

Атрибутивизатор -еѣ' в бесермянском удмуртском

А. Сорокина, НИУ ВШЭ - Нижний Новгород

В бесермянском диалекте удмуртского языка существует форма прилагательного, образующаяся присоединением суффикса -еѣ' к именной группе. Исследование на материале данных, собранных во время экспедиции в д. Шамардан, респ. Удмуртия в январе 2017 г., позволило уточнить семантику показателя, определить, насколько он продуктивен, как ведет себя морфосинтаксически.

Семантика

В [Вахрушева, Захаров, Калинина 1974, 142] сообщается, что прилагательные на -еѣ' «образуют признаки предметов по частичному (неполному) отношению к ним других предметов», во многих контекстах эта семантика прослеживается:

- (1) *Vir-eŝ' diŝ'*
кровь-АТТР одежда
'одежда, запачканная кровью'
- (2) *ŝ'uk mol'og-eŝ'*
каша комок-АТТР
'каша с комками'

При этом, важным дополнением представляется тот факт, что прилагательные на -еѣ' маркируют некоторое нетипичное для обозначаемого определяемой лексемой состояние, которое характеризуется наличием большого количества N, обозначаемого производящей основой. Часто это нежелательное, неодобряемое говорящим состояние.

Так, форма на -еѣ' не может употребляться для обозначения типичных или ожидаемых признаков:

- (3) *buskel'-e-len bakč'a-jez puŝn'er-eŝ'*
сосед-POSS.1SG-GEN огород-POSS.3SG крапива-АТТР
'у моего соседа весь огород в крапиве'
- (4) **vič'ak gužok ŝ'aŝ'ka-eŝ'*
весь поляна цветов-АТТР
'поляна вся в цветах'

Образование форм

Данные полевых исследований позволяют считать показатель -еѣ' достаточно продуктивным, так, прилагательные образуются в том числе от спонтанных русских заимствований (*s'in'akeŝ'* 'весь в синяках', *č'eŝija-eŝ'* 'весь в чешуе').

Существуют следующие ограничения на именные группы, от которых возможно образование прилагательных на -еѣ':

1. Прилагательные на -еѣ' не образуются от номинализованных форм.
2. В ИГ с вершиной-существительным зависимым могут быть прилагательное, существительное в номинативе или инструменталисе.
3. Образование форм от ИГ с зависимым в генетиве, дативе или аблативе невозможно. Вероятно, зависимое существительное в производящей ИГ не может быть референтным.

Морфосинтаксические признаки

Исследуемая форма употребляется и в атрибутивной, и в предикативной позициях, в последнем случае она может присоединять показатель адъективного множественного числа, который по форме совпадает с атрибутивизатором *-eš'* (*tros jablokjos nomareš'eš'* 'много червивых яблок'). Такое поведение подтверждает грамматикализацию отдельных лексем на *-eš'*. Этимологическая связь атрибутивизатора с показателем множественного числа прилагательных остается неясной, однако синхронно это два разных суффикса, в том числе в виду того, что прилагательные во множественном числе, в отличие от прилагательных на *-eš'*, не способны употребляться в атрибутивной позиции.

В сравнительных конструкциях форма на *-eš'* ведет себя как стандартное прилагательное.

Нераспространенная именная группа может модифицироваться наречием *jun* 'очень, сильно'.

Различия в значениях атрибутивизаторов

Кроме *-eš'* в бесермянском диалекте удмуртского языка есть высоко продуктивный атрибутивизатор *-o*, который в [Тепляшина 1970, 90] назван «суффиксом обладания». Сферы действия двух показателей накладываются друг на друга, но не совпадают, так *-o*, в отличие от *-eš'*, обозначает скорее постоянный признак и не употребляется при потере функциональности обозначаемого определяемым словом.

Параллели в близкородственных языках

Аналогичный показатель *-öсь* представлен в языках коми, однако там он более продуктивен. Так, от формы прилагательного на *-öсь* регулярно образуются переходные и непереходные глаголы со значениями «делать каким-то» и «становиться каким-то» (*мелöсь* 'запачканный мелом, в мелу' > *мелöсьтны* 'запачкать мелом', *мелöсьсьыны* 'запачкаться мелом'); образование аналогичных глаголов невозможно в бесермянском удмуртском. В других уральских языках не было найдено показателей с похожим значением.

Литература

Вахрушева, Захаров, Калинина 1974 — Грамматика современного удмуртского языка. Синтаксис сложного предложения / Удмурт. науч.-исслед. ин-т истории, экономики, лит. и яз. при Совете Министров Удмурт. АССР ; [под ред. В. М. Вахрушева, В. Н. Захарова, Л. И. Калининой]. - Ижевск : Удмуртия, 1974. - 167 с. - 2000 экз.

Тепляшина 1970 — Т. И. Тепляшина. Язык бесермян. М.: Наука, 1970.

Усачёва 2016 — Усачёва М.Н. Атрибутивы на *-o* в бесермянском удмуртском. В кн.: Тринадцатая Конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей. Тезисы докладов и лекций (Санкт-Петербург, 24–26 ноября 2016 г.). / Отв. ред. Д. Ф. Мищенко. СПб.: Нестор-История, 2016. — С. 121-124.